

Case 298: CISG 57

European Union: European Court of Justice; C-288/92

29 June 1994

Custom Made Commercial Ltd. v. Stawa Metallbau GmbH

Published in all the official languages of the European Communities:

[1994] Reports of Cases Before

the Court of Justice and the Court of First Instance

**Published in French: [1994] Revue critique de droit international privé
692; [1995] Revue**

trimestrielle

de droit européen 83

Published in German: [1994] European Court Reports I-2913-2960;

[1994] Recht der Internationalen

Wirtschaft 676; 876; [1995] Neue Juristische Wochenschrift 183;

[1995] Juristenzeitung 244; [1995]

Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts 692

**Commented on in English: Vlas, [1994] Netherlands International Law
Review 342; [1995]**

**Karollus, Cornell Review of the CISG 175; Curran, [1995] Journal of Law
and Commerce 195**

Commented on in French: Witz, Les premières applications

jurisprudentielles du droit uniforme de la

**vente internationale, 80; Gaudemet-Tallon, [1994] Revue critique de
droit international privé 698;**

**Tichadou, [1995] Revue trimestrielle de droit européen 87; Huet, [1995]
Journal du Droit**

International 461; Tagaras, [1995] Cahiers de Droit Européen 222

**Commented on in German: Geimer, [1995] Juristenzeitung 245; Jayme,
[1995] Praxis des**

**internationalen Privat- und Verfahrensrechts 13; Jayme/Kohler, [1994]
Praxis des internationalen**

**Privat- und Verfahrensrechts 410; Karollus, [1994] Recht der Wirtschaft
(Austria) 387; Koch, [1996]**

Recht der Internationalen Wirtschaft 379; Kohler, [1995] Zeitschrift für

Europäisches

Privatrecht 497;

Rainer, [1995] Wirtschaftsrechtliche Beratung 438; Schack, [1995]

Zeitschrift für Europäisches

Privatrecht 659; Schlechtriem, Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht

Art. 5 EuGVÜ 1/95, 55;

Volken, [1995] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und

Europäisches Recht 295

Commented on in Spanish: Borrás Rodríguez, [1995] Revista Jurídica de Catalunya 276

(Abstract prepared by the Secretariat)

The judgement was issued in response to a question brought before the European Court of Justice by the German Bundesgerichtshof according to art. 177 of the European Economic Community Treaty.

With regard to the interpretation of the European Communities Convention on Jurisdiction and the Enforcement of Judgements in Civil and Commercial Matters, the Bundesgerichtshof asked whether the place of performance under its article 5(1) must be determined on the basis of substantive law provisions governing the obligation at issue, according to the rules of conflict of the jurisdiction in which the action was brought, even if those rules indicate that a unified substantive law, such as the 1964 Hague Convention relating to the Uniform Law on the International Sale of Goods, must apply to the contract.

The European Court of Justice affirmed the question and identified the place of performance of the obligation to pay as being the seller's place of business.

Although the decision itself dealt with the Hague Uniform Law on the International Sale of Goods, the same rationale applies to CISG. According to the reasoning of this decision, article 57 CISG should apply to determine the place of performance in the event that CISG is to govern a contract.

Case298 : CISG57 条

ヨーロッパ連合 : 欧州司法裁判所 C-288/92

1994 年 6 月 29 日

Custom Made Commercial Ltd. v. Stawa Metallbau GmbH

全 EU 公用語にて刊行

(文献等省略)

本判決は、EEC 条約第 117 条に従いドイツ連邦通常裁判所より欧州司法裁判所へ提起された争点に対してなされたものである。

民事及び商事事件における裁判管轄及び裁判の執行に関する EC 条約の解釈に関して、同条約 5 条 1 項 のもとでの履行地は - たとえ統一化された実体法 (たとえば 1964 年の国際物品売買についての統一法に関するハーグ条約) が契約に適用されなければならないと抵触法準則が指定していたとしても - 訴えが提起された法域の抵触法準則に従い、争点となっている債務に適用される実体法規定に基づいて決定されなければならないかどうかについての判断をドイツ連邦通常裁判所は求めた。

欧州司法裁判所は問題を肯定し、支払債務の履行地は売主の営業所であると認定した。

判決それ自体は国際物品売買についてのハーグ統一法に関するものであるが、同様の論理が CISG にもあてはまる。本判決の理由によれば、CISG が契約に適用される場合には、履行地を決定するために 57 条が適用されることとなる。